

JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE DU CAMEROUN

OFFICIAL GAZETTE OF THE REPUBLIC OF CAMEROON

PARAISANT LE 1er ET LE 15 DE CHAQUE MOIS A YAOUNDE
PUBLISHED AT YAOUNDE ON THE 1st AND 15th OF EACH MONTH

ABONNEMENTS

Tarifs applicables à compter du 1er janvier 1997

CAMEROON

(Voie recommandée exclusivement)

1 an.....	30.000 FCFA
Le numéro ordinaire.....	500 FCFA
Le numéro du Supplément Do- maines.....	5.000 FCFA

ETRANGER

(Voie aérienne recommandée)

Afrique Centrale.....	48.000 FCFA
Autres pays d'Afrique.....	105.000 FCFA
France.....	105.000 FCFA
Autres pays d'Europe.....	105.000 FCFA
Amérique, Canada, etc.....	145.000 FCFA

SUBSCRIPTIONS

Subscription rates applicable as from 1 Jan. 1997

CAMEROON

(By registered post exclusively)

1 Year.....	30,000 CFAF
Per Ordinary Issue.....	500 CFAF
Per Lands Supplement.....	5,000 CFAF

ABROAD

(By registered air mail)

Central Africa.....	48,000 CFAF
Other African Countries.....	105,000 CFAF
France.....	105,000 CFAF
Other European Countries.....	105,000 CFAF
America, Canada etc.....	145,000 CFAF

AVIS IMPORTANT

Les abonnements et insertions sont payables d'avance par mandat postal ou chèque au nom de M. le Secrétaire Général de la Présidence de la République à Yaoundé.

Les abonnements ne sont pas reconduits automatiquement. Ils ne sont renouvelés que sur la demande des intéressés.

Les bandes du J.O.R.C. portent la date de la fin d'abonnement.

Pour les changements d'adresse, joindre la dernière bande et un mandat de 200 francs au nom de M. Le Secrétaire Général de la Présidence de la République Yaoundé

IMPORTANT NOTICE

Subscriptions and insertions are payable in advance by postal order or cheque made out to the Secretary General of the Presidency of the Republic, Yaounde

Subscriptions are not renewed automatically but only upon application by subscribers.

The wrappers of the Official Gazette of the Republic of Cameroon indicate the date of expiry of the subscription.

In case of a change of address, send the last wrapper and a postal order for 200 francs to the Secretary General of the Presidency of the Republic, Yaounde.

TARIF DES ANNONCES

Annonces et avis, la ligne (56 lettres, signes et espaces)..... 500 FCFA

Avis de changement de nom..... 15.000 FCFA

Publication relative à la propriété foncière, forestière et minière, la ligne..... 500 FCFA

CHARGES FOR ADVERTISEMENT

Notices and announcements (56 letters, signs and spaces)..... 500 CFAF

Change of Name..... 15.000 CFAF

Notice concerning landed estate, forestry or mining property, per line..... 500 CFAF

SOMMAIRE

PRÉSIDENTE DE LA RÉPUBLIQUE

PAGE

Décret n° 98-29 du 9 mars 1998 prorogeant le mandat des liquidateurs de l'ex-Office national de commercialisation des produits de base..... 183

Décret n° 98-30 du 9 mars 1998 portant création d'un comité ad hoc pour la catastrophe de Nsam..... 183

Décret n° 98-31 du 9 mars 1998 portant organisation des plans d'urgence et des secours en cas de catastrophe ou de risque majeur..... 185

Décrets portant concession de pension de retraite à des officiers des forces armées..... 187

Décret n° 98-37 du 10 mars 1998 portant nomination du directeur général et du directeur général de la Cameroon Development Corporation..... 193

Décret n° 98-38 du 10 mars 1998 portant nomination du directeur général et du directeur général adjoint de l'Office national des ports du Cameroun..... 194

CONTENTS

PRESIDENCY OF THE REPUBLIC

PAGE

Extension of the mandate of the liquidators of the defunct National Produce Marketing Board (NPMB)..... 183

Decree No. 98-30 of 9 March 1998 to set up an ad hoc committee to manage the Nsam disaster..... 183

Decree No. 98-31 of 9 March 1998 to determine the organization of emergency and relief plans in the event of disaster or grave danger..... 185

Grant of pension to officers of the armed forces..... 187

Appointment of CDC General Manager..... 193

Appointment of ONPC General Manager and Assistant General Manager..... 194

Décret n° 98-39 du 10 mars 1998 portant nomination du directeur général de la Caisse autonome d'amortissement.....	194	Appointment of General Manager of Autonomous Sinking Fund.....	194
Décret n° 98-40 du 10 mars 1998 portant nomination du délégué du Gouvernement auprès de la commune urbaine de Limbe.....	195	Appointment of Government Delegate.....	195
Décret n° 98-41 du 10 mars 1998 portant nomination de personnels au ministère de l'Économie et des Finances.....	195	Appointments in the Ministry of the Economy and Finance.....	195
Décret n° 98-42 du 11 mars 1998 portant attribution de la médaille de la vaillance.....	196	Award of the Medal of Valiancy.....	196
Décret n° 98-43 du 13 mars 1998 portant nomination de secrétaires généraux de certains ministères.....	196	Appointment of Secretaries-General of certain ministries.....	196
Arrêté n° 113-CAB-PR du 4 mars 1998 portant révocation d'office de M. Ayang Elom Richard, inspecteur de police.....	198	Automatic dismissal of Mr. Ayang Elom Richard.....	198
Arrêté n° 114-CAB-PR du 4 mars 1998 portant révocation d'office de M. Ngoloko Nicolas, gardien de la paix de 1er grade.....	198	Automatic dismissal of Mr. Ngoloko Nicolas.....	198
Arrêté n° 124-CAB-PR du 6 mars 1998 portant admission en stage de trois fonctionnaires de la Sûreté nationale.....	199	Authorization to undergo a training course.....	199
SERVICES DU PREMIER MINISTRE		PRIME MINISTER'S OFFICE	
Décrets portant nomination de personnels au ministère de l'Économie et des Finances.....	199	Appointments in the Ministry of the Economy and Finance.....	199
Arrêté n° 12-CAB-PM du 5 mars 1998 portant nomination du président de la Commission spéciale des marchés de l'ONPC.....	202	Appointments of Chairman of the Special Tenders Board.....	202
MINISTÈRE DE LA JUSTICE		MINISTRY OF JUSTICE	
Arrêté n° 4 du 28 février 1998 portant délégation de signature à M. Belibi Joseph, secrétaire général du ministère de la Justice.....	202	Delegation of signature to Mr. Belibi Joseph.....	202
MINISTÈRE DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE		MINISTRY OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL RESEARCH	
Arrêté n° 2-CAB-MINREST du 6 janvier 1998 portant nomination d'un chef de secrétariat particulier du ministre de la Recherche scientifique et technique.....	204	Appointment of Head of Private Secretariat.....	204
Arrêtes portant nomination de responsables.....	205	Appointment of officials.....	205
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE		MINISTRY OF AGRICULTURE	
Arrête portant nomination d'un chef de secrétariat particulier du secrétaire d'Etat à l'Agriculture.....	208	Appointment of Head of Private Secretariat.....	208
DÉLÉGATION GÉNÉRALE A LA SÛRETÉ NATIONALE		DELEGATION GENERAL FOR NATIONAL SECURITY	
Arrête n° 1 du 9 février 1998 accordant délégation de signature à M. Mbida Victor, secrétaire général à la délégation générale à la Sûreté nationale.....	208	Delegation of Signature to Mr. Mbida Victor.....	208

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

Décret prorogeant le mandat des liquidateurs de l'ex-Office national de commercialisation des produits de base (O. N. C. P. B.)

Par décret n° 98-29 en date du 9 mars 1998 :

Article premier.- Le mandat du cabinet d'expertise comptable Ndem Denis et des cabinets d'avocats Ebai Helen et Epassy Antoine, nommés liquidateurs de l'ex-Office national de commercialisation des produits de base par décret n° 95-29 du 20 février 1995 est, à compter de la date de signature du présent décret, prorogé pour une période impérative de 12 mois.

Art. 2.- Le ministre d'Etat chargé du Développement industriel et commercial est chargé de l'application du présent décret qui sera enregistré, publié suivant la procédure d'urgence, puis inséré au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 9 mars 1998.

Le Président de la République,
Paul Biya.

Décret n° 98-30 du 9 mars 1998 portant création d'un comité ad hoc pour la catastrophe de Nsam

Le Président de la République,

Mindful of the Constitution ;

Decrète,

Article premier.- Il est créé, par le présent décret, un comité ad hoc chargé du suivi et de la gestion de la catastrophe de Nsam.

A ce titre, le comité ad hoc est notamment chargé.

- de coordonner les interventions de toutes sortes des organismes publics ou privés, nationaux et internationaux;
- de déterminer les besoins en aide et en assistance des victimes;
- d'évaluer les effets immédiats et à terme du phénomène;
- de gérer l'ensemble des moyens humains, matériels et financiers dégagés pour la circonstance par les pouvoirs publics, les organisations internationales publiques et privées et, d'une façon générale, tous dons et legs.

Art. 2.- Le comité ad hoc est composé ainsi qu'il suit:

PRESIDENCY OF THE REPUBLIC

Extension of the mandate of the liquidators of the defunct National Produce Marketing Board (NPMB)

By Decree No. 98-29 of 9 March 1998 :

1. The mandate of the Chartered Accounting Firm Ndem Denis and of the Law Chambers Ebai Helen and Epassy Antoine, appointed liquidators of the defunct National Produce Marketing Board by the above-mentioned Decree No. 95-29 of 20 February 1995, is, with effect from the date of signature of this decree, extended for a non-renewable period of 12 (twelve) months.

2. The Minister of State in charge of Industrial and Commercial Development is responsible for the implementation of this decree which shall be registered, published in accordance with the procedure of urgency, and inserted in the *Official Gazette* in French and English.

Yaounde, 9 March 1998.

Paul Biya,
President of the Republic.

Decree No. 98-30 of 9 March 1998 to set up an ad hoc committee to manage the Nsam disaster

The President of the Republic,

Mindful of the Constitution;

Hereby decrees as follows :

1. An ad hoc committee to follow up and manage the Nsam disaster is set up.

To this end, the ad hoc committee shall :

- coordinate all forms of assistance provided by public or private national and international bodies;
- determine the needs of and assistance to victims;
- evaluate the immediate and long-term effects of the disaster;
- manage all human, material and financial resources provided by public authorities, public and private international organizations and, in general, all gifts and legacies.

2. The ad hoc committee shall comprise :

**Décret n° 98-31 du 9 mars 1998 portant
organisation des plans d'urgence et des secours
en cas de catastrophe ou de risque majeur**

Le Président de la République,

Vu la Constitution;

Vu la loi n° 86-16 du 6 décembre 1986 portant
reorganisation générale de la protection civile;

Décrète :

Chapitre I

Des dispositions générales

Article premier.- Le présent décret fixe l'organisation des plans d'urgence et des secours en cas de catastrophe ou de risque majeur.

Art. 2.- Le plan d'urgence est l'ensemble des mesures d'intervention rapide qui doivent être prises pour faire face à des catastrophes ou à des risques majeurs survenant sur l'étendue du territoire.

Art. 3.- (1) Le déclenchement du plan d'urgence en cas de catastrophe ou de risque majeur se fait:

- par le préfet, au niveau du département;
- par le gouverneur, au niveau de la province;
- par le secrétaire général de la Présidence de la République, au niveau national.

(2) Le plan d'urgence ne peut être déclenché que lorsque l'autorité compétente est en possession des renseignements sûrs, ne donnant lieu à aucun doute, sur la nature et l'ampleur de la catastrophe ou du risque majeur.

(3) L'action de l'autorité compétente comporte:

- la diffusion de l'alerte;
- l'engagement immédiat des secours d'urgence;
- l'information des autorités hiérarchiques;
- la mobilisation des moyens humains, matériels et financiers nécessaires;
- la convocation immédiate du Comité de crise;
- l'information du public.

Chapitre II

Des Comités de crise

Art. 4.- En cas de catastrophe ou de risque majeur, les Comités de crise institués par le présent décret se réunissent d'office:

- au niveau départemental;
- au niveau provincial;
- au niveau national.

Art. 5.- Le Comité de crise est notamment chargé:

- de coordonner les actions de secours publics;
- de diriger les opérations de secours;
- de préparer les moyens de sauvetage;
- d'acheminer les secours sur le lieu du sinistre;
- de déterminer les besoins en aide et en assistance

**Decree No. 98-31 of 9 March 1998 to determine
the organization of emergency
and relief plans in the event of disaster
or grave danger**

The President of the Republic,

Mindful of the Constitution;

Mindful of Law No. 86-16 of 6 December 1986 to reorganize civil protection;

Hereby decrees as follows:

Chapter I

General Provisions

1. This decree shall determine the organization of emergency and relief plans in the event of disaster or grave danger.

2. Emergency plan shall mean the set of quick intervention measures which should be taken to cope with disasters or grave danger occurring in any part of the country.

3. (1) In the event of a disaster or grave danger, the emergency plan shall be launched by:

- the Divisional Officer at the divisional level;
- the Governor at the provincial level;
- the Secretary-General of the Presidency at the national level.

(2) The emergency plan may be launched only when the competent authority has reliable and irrefutable information on the nature and scope of the disaster or grave danger.

(3) The competent authority shall take the following measures:

- send out the alert;
- promptly initiate emergency relief activities;
- inform higher authorities;
- mobilize the necessary human, material and financial resources;
- promptly convene the Crisis Commission;
- inform the general public.

Chapter II

Crisis Commissions

4. In the event of a disaster or grave danger, the Crisis Commissions set up by this decree shall meet automatically:

- at the divisional level;
- at the provincial level;
- and at the national level.

5. The Crisis Commission shall be responsible, in particular, for:

- co-ordinating public relief action;
- directing relief operations;
- preparing rescue facilities;
- forwarding relief to the disaster area;
- determining the assistance and relief needs of

des victimes;

- d'évaluer les effets immédiats et à terme du phénomène;
- de gérer l'ensemble des moyens humains, matériels et financiers dégagés pour la circonstance par les pouvoirs publics, les organisations internationales, publiques ou privées et, d'une façon générale, tous dons et legs.

Art. 6.- (1) Le Comité de crise au niveau départemental et au niveau provincial correspond à l'état-major mixte.

(2) L'autorité compétente peut y associer toute personne physique ou morale en raison de sa compétence.

Art. 7.- (1) Le Comité national de crise en cas de catastrophe ou de risque majeur est composé ainsi qu'il suit:

Président: le secrétaire général de la Présidence de la République.

Membres:

- le secrétaire général des services du Premier ministre;
- le ministre chargé de la défense;
- le ministre chargé des finances;
- le ministre chargé des relations extérieures;
- le ministre chargé de l'administration territoriale;
- le ministre chargé de la justice;
- le ministre chargé de la santé publique;
- le ministre chargé de la communication;
- le ministre chargé des transports;
- le ministre chargé de l'environnement;
- le ministre chargé des affaires sociales;
- le délégué général à la Sécurité nationale;
- le secrétaire d'Etat à la Défense, chargé de la gendarmerie;
- le directeur général de la Recherche extérieure;
- le président national de la Croix rouge.

(2) Le président du Comité national de crise peut faire appel à toute personne physique ou morale en raison de sa compétence.

(3) Le secrétariat du Comité national de crise est assuré par le secrétariat général de la Présidence de la République.

Chapitre III

Du financement du plan d'urgence

Art. 8.- Les ressources dont dispose le Comité national de crise pour intervenir en cas de catastrophe ou de risque majeur proviennent :

- des dotations inscrites annuellement au budget de l'Etat;
- des subventions publiques;
- des aides et contributions publiques ou privées de toute nature;
- des dons et legs de toutes sortes.

victims;

- assessing the immediate and after effects of the phenomenon;
- managing all the human, material and financial resources provided for the circumstance by the government authorities, public or private international organizations and, in general, all gifts and legacies.

6. (1) The Crisis Commission at the divisional and provincial levels shall correspond to the Joint Chiefs of Staff.

(2) The competent authority may involve any individual or corporate body on account of their competence.

7. (1) In the event of a disaster or grave danger the National Crisis Commission shall comprise the following:

Chairman: The Secretary-General of the Presidency of the Republic.

Members:

- the Secretary-General at the Prime Minister's Office;
- the minister in charge of defence;
- the minister in charge of finance;
- the minister in charge of external relations;
- the minister in charge of territorial administration;
- the minister in charge of Justice;
- the minister in charge of public health;
- the minister in charge of communication;
- the minister in charge of transport;
- the minister in charge of the environment;
- the minister in charge of social affairs;
- the Delegate General for National Security;
- the Secretary of State for Defence, in charge of the Gendarmerie;
- the Director General of External Research;
- the National President of the Red Cross.

(2) The Chairman of the National Crisis Commission may involve any individual or corporate body on account of their competence.

(3) The Secretariat General of the Presidency of the Republic shall provide the secretarial services of the National Crisis Commission.

Chapter III

Emergency Plan Funding

8. The resources available to the National Crisis Commission for intervention in the event of a disaster or grave danger shall be derived from:

- annual allocations in the State budget;
- public subsidies;
- aid and public or private contributions of all types;
- all forms of donations and legacies.

Art. 9.- (1) Le Comité national de crise établit un plan d'intervention assorti d'un projet de budget qui est exécutoire dès approbation du Président de la République.

(2) Le président du Comité national de crise affecte, au niveau local, les moyens nécessaires, en fonction de la nature et de l'ampleur de la catastrophe ou du risque majeur.

Art. 10.- (1) Le président du Comité national de crise est ordonnateur du budget.

(2) Le ministre chargé des finances nomme le comptable.

Art. 11.- (1) Les fonds destinés aux interventions en cas de catastrophe ou de risque majeur sont versés dans un compte ouvert auprès d'un établissement bancaire agréé.

(2) Le Comité national de crise dispose en outre d'une caisse d'avances spéciale, créée par le ministre chargé des finances et alimentée en tant que de besoin.

Chapitre IV

Des dispositions diverses et finales

Art. 12.- (1) Le président du Comité national de crise rend régulièrement compte des activités du Comité au Président de la République.

(2) Il dresse un rapport général sur la catastrophe ou le risque majeur explicitant toutes les mesures à prendre, dans l'immédiat et à terme, pour en juguler les effets ou en prévenir la survenance.

(3) En particulier, il évalue les mesures d'aide et d'assistance publiques éventuellement nécessaires en faveur de certaines catégories de victimes, notamment les enfants mineurs et les personnes déplacées.

Art. 13.- Le présent décret qui abroge toutes dispositions antérieures contraires, sera enregistré, publié suivant la procédure d'urgence, puis inséré au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 9 mars 1998.

Le Président de la République,
Paul Biya.

Décret portant concession d'une pension de retraite à un officier de la gendarmerie nationale

Par décret n° 98-32 en date du 10 mars 1998 :

Article premier.- Le chef d'escadron Mfoula Pierre

9. (1) The National Crisis Commission shall draw up an intervention plan, accompanied by budget estimates, which shall be enforceable once approved by the President of the Republic.

(2) The Chairman of the National Crisis Commission shall, at the local level, allocate the required means according to the nature and extent of the disaster or grave danger.

10. (1) The Chairman of the National Crisis Commission shall be the authorizing officer of its budget.

(2) The Minister of Finance shall appoint the accounting officer.

11. (1) The funds earmarked for intervention in the event of a disaster or grave danger shall be lodged in an account in an approved bank.

(2) The National Crisis Commission shall also have a special imprest set up by the Minister in charge of Finance and supplied with funds as and when necessary.

Chapter IV

Miscellaneous and Final Provisions

12. (1) The Chairman of the National Crisis Commission shall report regularly on the activities of the commission to the President of the Republic.

(2) He shall prepare a general report on the disaster or grave danger, stating in detail all the immediate and post-crisis measures required to check its effects or prevent its occurrence.

(3) He shall, in particular, assess State relief and assistance measures that could be required for some categories of victims, especially minors and displaced persons.

13. This decree, which repeals all previous provisions repugnant hereto shall be registered, published according to the procedure of urgency and inserted in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 9 March 1998.

Paul Biya,
President of the Republic.

Grant of pension to an officer

By Decree No. 98-32 of 10 March 1998:

1. Major Mfoula Pierre Honoré, born circa 1938 at

Honoré, né vers 1938 à Ebolowo'o, est admis à faire valoir ses droits à la retraite pour limite d'âge de son grade pour compter du 1er janvier 1998. Entré en service le 1er août 1960, il a servi sans interruption jusqu'au 31 décembre 1997 à la gendarmerie nationale.

Art. 2.- A la date de sa mise à la retraite, l'intéressé totalise 37 ans 5 mois de service effectif conduisant à pension, soit 37,5 annuités liquidables au grade de chef d'escadron 2^e échelon, indice 860.

Art. 3.- Le montant annuel de cette pension de retraite, calculé sur la base de 75 % du traitement afférent à l'indice 860 s'élève à deux millions neuf cent soixante quatorze mille trois cent cinquante six (2 974 356) FCFA, pour compter du 1er janvier 1998.

Art. 4.- A la pension de retraite susvisée, s'ajoute une majoration pour enfants de 40 %, l'intéressé ayant élevé au cours de sa carrière les neuf (9) enfants ci-après désignés, jusqu'à l'âge de 16 ans.

Il s'agit de:

- Anyou Tilo Simon, né le 13 mars 1961;
- Mfoula Raymond Jules, né le 15 avril 1967;
- Mfoula Mfegue Jean-Paul, né le 10 mars 1963;
- Zongo Mfoula Honorine, née le 15 janvier 1964;
- Mfoula Gérard, né le 7 juillet 1967;
- Dan Félicité, née le 20 avril 1969;
- Mfoula Minsize Désiré, né le 10 septembre 1970;
- Abomo Mfoula Claude Mireille, née le 31 mai 1972;
- Elanga Mfoula Jean Valdèze, né le 5 septembre 1974.

Le montant annuel de cette majoration est fixé à un million cent quatre vingt neuf mille sept cent quarante deux (1 189 742) FCFA, à compter du 1er janvier 1998.

Art. 5.- Le montant global annuel de la pension et des accessoires de pension de l'intéressé s'élève à quatre millions cent soixante quatre mille quatre vingt dix huit (4 164 098) FCFA, pour compter du 1er janvier 1998.

Art. 6.- La somme correspondante est imputable sur le budget de la République du Cameroun, chapitre 55, article 120, paragraphe 000, pour compter de l'exercice 1997-98. Elle est payable mensuellement par les soins du ministère de l'Economie et des Finances au chef d'escadron Mfoula Pierre Honoré, matricule solde n° 025058-A et virée à son compte bancaire n° 0200 129 277/8 SGBC Yaoundé, déduction faite des sommes dont l'intéressé serait éventuellement redevable envers l'Etat, les collectivités et organismes publics, jusqu'à extinction complète de la dette.

Art. 7.- Le ministre d'Etat délégué à la Présidence chargé de la Défense et le ministre d'Etat chargé de l'Economie et des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application du présent décret qui

Ebolowo'o, who has reached the age-limit for his rank, is, with effect from 1 January 1998, placed on retirement. Major Mfoula Pierre Honoré was recruited on 1 August 1960 and served without interruption until 31 December 1997 in the National Gendarmerie.

2. Major Mfoula Pierre Honoré had, on the date of his retirement completed 37 years 5 months of pensionable service, entitling him to 37.5 payable annuities in the rank of Major, incremental position 2, index 860.

3. The annual amount of his retirement pension, calculated on the basis of 75% of his salary corresponding to index 860, shall be 2,974,356 (two million nine hundred and seventy-four thousand three hundred and fifty-six) CFA francs with effect from 1 January 1998.

4. In addition to the above-mentioned pension, 40% shall be paid to him as family allowances in respect of the undermentioned 9 (nine) children whom he raised during his career up to the age of 16.

The children concerned are:

- Anyou Tilo Simon, born on 13 March 1961.
- Mfoula Raymond Jules, born on 15 April 1967.
- Mfoula Mfegue Jean Paul, born on 10 March 1963.
- Zongo Mfoula Honorine, born on 15 January 1964.
- Mfoula Gérard, born on 7 July 1967.
- Dan Felicité, born on 20 April 1969.
- Mfoula Minsize Désiré, born on 10 September 1970.
- Abomo Mfoula Claude Mireille, born on 31 May 1972.
- Elanga Mfoula Jean Valdèze, born on 5 September 1974.

The annual amount of this allowance shall be 1,189,742 (one million one hundred and eighty-nine thousand seven hundred and forty-two) CFA francs with effect from 1 January 1998.

5. Major Mfoula Pierre Honoré's overall annual pension and subsidiary allowances shall amount to 4,164,098 (four million one hundred and sixty-four thousand and ninety-eight) CFA francs with effect from 1 January 1998.

6. The above-mentioned amount shall be charged to the budget of the Republic of Cameroon, Head 55, Sub-head 120, Item 000, with effect from the 1997-98 financial year. This amount shall be paid on a monthly basis by the Ministry of the Economy and Finance to Major Mfoula Pierre Honoré (See, No. 025058-A) and transferred to his bank account No. 0200 129 277/8 at SGBC, Yaounde, less any sums he may be owing the State, councils and public establishments until the entire debt is paid.

7. The Minister of State Delegate at the Presidency in charge of Defence and the Minister of State in charge of the Economy and Finance are responsible, each in his own sphere, for the implementation of this decree

sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 10 mars 1998.

Le Président de la République,
Paul Biya.

Décret portant concession d'une pension de retraite à un officier de l'armée de terre

Par décret n° 98-33 en date du 10 mars 1998 :

Article premier.- Le capitaine Ndanga Amboua Michel, né le 14 janvier 1941, est admis à faire valoir ses droits à la retraite pour compter du 14 janvier 1997. Entré en service le 16 mars 1960, il a servi sans interruption jusqu'au 13 janvier 1997 à l'armée de terre.

Art. 2.- A la date de sa mise à la retraite, l'intéressé totalise 36 ans 9 mois 28 jours de service effectif conduisant à pension, soit 37 annuités liquidables au grade de capitaine 2^e échelon, indice 695.

Art. 3.- Le montant annuel de cette pension de retraite, calculé sur la base de 74 % du traitement afférent à l'indice 695 s'élève à deux millions quatre cent soixante quatre mille quarante (2 464 040) francs CFA, pour compter du 1er février 1997.

Art. 4.- A la pension de retraite susvisée, s'ajoute une majoration pour enfants de 40 %, l'intéressé ayant élevé au cours de sa carrière les neuf (9) enfants ci-après désignés jusqu'à l'âge de 16 ans.

Il s'agit de :

- Kelle Ndanga Livier, né le 20 avril 1964;
- Amboua Ndanga Gervais, né le 15 novembre 1965;
- Saah Ndanga Zéphirin, né le 15 août 1967;
- Soule Ndanga Mireille, née le 11 décembre 1969;
- Fokou Ndanga Armel Michel, né le 31 juillet 1973;
- Massa Bouba Ndanga Marcel, né le 27 novembre 1976;
- Kekounou Ndanga Christine, née le 29 novembre 1976;
- Ebogo Ndanga Bernadette, née le 1er mars 1977;
- Ndanga Michel Patrick, né le 16 février 1980;

issus de ses mariages avec les nommées Messina Ngono Hélène, Kekounou Marie et Ngombala Marguerite.

Le montant annuel de cette majoration est fixé à neuf cent quatre vingt cinq mille six cent seize (985 616) FCFA, à compter du 1er février 1997.

Art. 5.- Le montant global annuel de la pension et des accessoires de pension de l'intéressé s'élève à trois millions quatre cent quarante neuf mille six cent

which shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 10 March 1998.

Paul Biya,
President of the Republic.

Retirement of an Army Officer

By Decree No. 98-33 of 10 March 1998 :

1. Captain Ndanga Amboua Michel, who was born on 14 January 1941, is, with effect from 14 January 1997, placed on retirement. He entered the Army on 16 March 1960 and served in it continuously until 13 January 1997.

2. On the date of his placement on retirement, Captain Ndanga Amboua Michel had put in 36 years 9 months and 28 days of effective service, entitling him to pension, that is, 37 payable annuities in the rank of captain, incremental position 2, index 695.

3. The annual amount of the above pension, calculated on the basis of 74% of the salary corresponding to index 695, stands at 2,464,040 (two million four hundred and sixty-four thousand and forty) CFA francs, with effect from 1 February 1997.

4. The above-mentioned pension shall be increased by a children's allowance amounting to 40% because Captain Ndanga Amboua Michel raised the following 9 (nine) children up to the age of 16 during his period of service.

The children concerned are:

- Kelle Ndanga Livier, born on 20 April 1964;
- Amboua Ndanga Gervais, born on 15 November 1965;
- Saah Ndanga Zéphirin, born on 15 August 1967;
- Soule Ndanga Mireille, born on 11 December 1969;
- Fokou Ndanga Armel Michel, born on 31 July 1973;
- Massa Bouba Ndanga Marcel, born on 27 November 1976;
- Kekounou Ndanga Christine, born on 29 November 1976;
- Ebogo Ndanga Bernadette, born on 1 March 1977;
- Ndanga Michel Patrick, born on 16 February 1980;

of his marriages with Messina Ngono Hélène, Kekounou Marie and Ngombala Marguerite.

The annual amount of the children's supplement shall be 985,616 (nine hundred and eighty-five thousand six hundred and sixteen) CFA francs, with effect from 1 February 1997.

5. Captain Ndanga Amboua Michel's pension and subsidiary allowances shall be 3,449,656 (three million four hundred and forty nine thousand six

cinquante six (3 449 656) FCFA, pour compter du 1er février 1997.

Art. 6.- A la pension de retraite susvisée s'ajoutent les avantages familiaux et autres servis au militaire retraité en faveur des enfants ci-après tant qu'ils sont vivants, fréquentent un établissement scolaire, ne sont ni mariés, ni salariés jusqu'à l'âge de 21 ans.

Il s'agit de:

- Enama Ndanga Maurice, né le 27 avril 1984;
- Zadongdo Ndanga Irène, née le 24 mars 1987;
- Kamba Ndanga Brigitte, née le 30 septembre 1988;
- Loumbedo Ndanga Stéphen, né le 14 avril 1990;
- Konga Bessa Ndanga Diane, née le 13 mars 1992;
- Adaa Ndanga Antoine, né le 10 septembre 1994.

Art. 7.- La somme correspondante est imputable sur le budget de la République du Cameroun, chapitre 55, article 120, paragraphe 000, pour compter de l'exercice 1997-98. Elle est payable mensuellement par les soins du ministère de l'Economie et des Finances au capitaine Ndanga Amboua Michel, Mle solde n° 035431-L et virée à son compte bancaire n° 68601 76560-90 BICEC Yaoundé, déduction faite des sommes dont l'intéressé serait éventuellement redevable envers l'Etat, les collectivités et organismes publics, jusqu'à extinction complète de la dette.

Art. 8.- Le ministre d'Etat délégué à la Présidence chargé de la Défense et le ministre d'Etat chargé de l'Economie et des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application du présent décret qui sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 10 mars 1998.

Le Président de la République.
Paul Biya.

Décret portant concession d'une pension de retraite à un officier de l'armée de terre

Par décret n° 98-34 en date du 10 mars 1998 :

Article premier.- Le capitaine Lekaboth Ferdinand est, pour compter du 13 avril 1996, admis à faire valoir ses droits à la retraite.

Art. 2.- L'intéressé, né le 14 avril 1940, sera domicilié à Yokadouma. Entré en service le 30 novembre 1965, il a servi sans interruption jusqu'au 12 avril 1996 à l'armée de terre. A la date de sa mise à la retraite, il totalise 30 ans 4 mois 13 jours de service effectif conduisant à pension, soit 30,5 annuités liquidables au grade de capitaine 4° échelon, indice 795.

Art. 3.- Le montant annuel de cette pension de retraite, calculé sur la base de 61 % du traitement afférent à l'indice 795 s'élève à deux millions deux cent soixante six mille trois cent un (2 266 301) FCFA, pour compter du 1er mai 1996.

hundred and fifty six) CFA francs, with effect from 1 February 1997.

6. In addition to the above pension, family and other allowances granted to retired servicemen shall be paid to Captain Ndanga Amboua Michel in respect of the undermentioned children, up to the age of 21, provided that they are alive, are still attending school, are not married and are not earning a salary.

The children concerned are:

- Enama Ndanga Maurice, born on 27 April 1984;
- Zadongdo Ndanga Irène, born on 24 March 1987;
- Kamba Ndanga Brigitte, born on 30 September 1988;
- Loumbedo Ndanga Stephen, born on 14 April 1990;
- Konga Bessa Ndanga Diane, born on 13 March 1992;
- Adaa Ndanga Antoine, born on 10 September 1994.

7. The corresponding amount shall be charged to Head 55, Subhead 120, Item 000 of the budget of the Republic of Cameroon, with effect from the 1997-98 financial year. It shall be paid monthly by the Ministry of the Economy and Finance to Captain Ndanga Amboua Michel, Salary Service No. 035431-L and transferred to his bank account No. 68601 76560-90 BICEC, Yaounde, less any sums he may be owing the State, councils and public bodies until the debt is paid up.

8. The Minister of State Delegate at the Presidency in charge of Defence and the Minister of State in charge of the Economy and Finance shall be responsible, each in his own sphere, for the implementation of this decree which shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 10 March 1998.

Paul Biya,
President of the Republic.

Retirement and Pension

By Decree No. 98-34 of 10 March 1998:

1. Captain Lekaboth Ferdinand (See. No. 037851 A, incremental position 4, index 795, is, with effect from 13 April 1996, placed on retirement.

2. Captain Lekaboth Ferdinand, who was born on 14 April 1940, shall reside at Yokadouma. He entered the Army on 30 November 1965 and served in it continuously until 12 April 1996. At the time of his retirement, he had completed 30 years 4 months 13 days of effective service, entitling him to a pension of 30.5 payable annuities.

3. The annual amount of the above pension, calculated with effect from 1 May 1996 on the basis of 61% of the salary corresponding to index 795, amounts to 2,266,301 (two million two hundred and sixty-six thousand three hundred and one) CFA francs.

Art. 4.- A la pension de retraite susvisée, s'ajoutent les avantages familiaux servis au militaire retraité en faveur des enfants ci-après, tant qu'ils sont vivants, fréquentent un établissement scolaire, ne sont ni mariés, ni salariés, jusqu'à l'âge de 21 ans.

Il s'agit de:

- Lekaboth Noumbo Marie Florence, née le 10 mars 1987.
- Lekaboth Ferdinand Annicet, né le 10 mars 1987;
- Lekaboth Akpwa Ende Karell Juliette, née le 18 novembre 1992;
- Lekaboth Mony Gustave Cyrille, né le 18 novembre 1989.

Art. 5.- La somme correspondante est imputable sur le budget de la République du Cameroun, chapitre 55, article 120, paragraphe 000, pour compter de l'exercice 1997-98. Elle est payable mensuellement par les soins du ministère de l'Economie et des Finances au capitaine Lekaboth Ferdinand, matricule solde n° 037851-A et virée à son compte bancaire n° 24805/19 CCP Yaounde, déduction faite des sommes dont l'intéressé serait éventuellement redevable envers l'Etat, les collectivités et organismes publics, jusqu'à extinction complète de la dette.

Art. 6.- Le ministre d'Etat délégué à la Présidence chargé de la Défense et le ministre d'Etat chargé de l'Economie et des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application du présent décret qui sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 10 mars 1998.

Le Président de la République,
Paul Biya.

Décret portant mise à la retraite et concession d'une pension à un officier de l'armée de terre

Par décret n° 98-35 en date du 10 mars 1998 :

Article premier.- Le lieutenant-colonel Ngong Elie est, pour compter du 1er janvier 1998, admis à faire valoir ses droits à la retraite.

Art. 2.- L'intéressé, né vers 1937, sera domicilié à Yaoundé. Entré en service le 1er mars 1963, il a servi sans interruption jusqu'au 31 décembre 1997 à l'armée de terre. A la date de sa mise à la retraite, il totalise 34 ans 9 mois 30 jours de service effectif conduisant à pension, soit 35 annuités liquidables au grade de lieutenant-colonel 2° échelon, indice 995.

Art. 3.- Le montant annuel de cette pension de retraite, calculé sur la base de 70 % du traitement

4. In addition to the long-service pension, family allowances granted to retired servicemen shall be paid in respect of the undermentioned children, up to the age of 21, provided that they are still attending school, are unmarried and are not earning a salary.

The children concerned are:

- Lekaboth Noumbo Marie Florence, born on 10 March 1987;
- Lekaboth Ferdinand Annicet, born on 10 March 1987;
- Lekaboth Akpwa Endé Karell Juliette, born on 18 November 1992;
- Lekaboth Mony Gustave Cyrille, born on 18 November 1989.

5. The corresponding amount shall be charged to Head 55, Subhead 120, Item 000 of the budget of the Republic of Cameroon for the 1997-98 financial year. It shall be paid monthly by the Ministry of the Economy and Finance to Captain Lekaboth Ferdinand through his bank account No. 24805/19 CCP, Yaounde, less any sums he may be owing the State, councils and public bodies, until the entire debt is paid off.

6. The Minister of State Delegate at the Presidency in charge of Defence and the Minister of State in charge of the Economy and Finance shall be responsible, each in his own sphere, for the implementation of this decree which shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 10 March 1998.

Paul Biya,
President of the Republic.

Retirement and pension

By Decree No. 98-35 of 10 March 1998 :

1. Lieutenant Colonel Ngong Elie is, with effect from 1 January 1998, placed on retirement .

2. Lieutenant Colonel Ngong Elie (See. No. 035086-O) born circa 1937, shall reside in Yaounde. Recruited on 1 March 1963, he served in the army continuously until 31 December 1997. At the time of his retirement, he had completed 34 years 9 months 30 days of effective pensionable service, or 35 payable annuities, in the rank of Lieutenant Colonel, incremental position 2, index 995.

3. The annual amount of this retirement pension, calculated on the basis of 70% of the gross salary

afférent à l'indice 995 s'élève à trois millions cent quarante mille trois cent vingt trois (3 140 323) FCFA, à compter du 1er janvier 1998.

Art. 4.- A la pension de retraite ci-dessus, s'ajoutent les avantages familiaux et autres servis au militaire retraité en faveur des enfants ci-après, tant qu'ils sont vivants, fréquentent un établissement scolaire, ne sont ni mariés, ni salariés, jusqu'à l'âge de 21 ans.

Il s'agit de:

- Ngo Mpouma Madeleine, née le 4 janvier 1980;
- Ngong Jean Richard de Dieu, né le 2 février 1988;
- Bassong Emile Victorien, né le 3 juin 1988;
- Wanyo David Alain, né le 7 février 1990;
- Ngong Cathérine Marina, née le 23 novembre 1990;
- Nsombay Ruben Franck, né le 19 mars 1993.

Art. 5.- La somme correspondante est imputable au budget de la République du Cameroun, chapitre 55, article 120, paragraphe 000, pour compter de l'exercice 1997-98. Elle est payable mensuellement par les soins du ministère de l'Economie et des Finances au lieutenant-colonel Ngong Elie, matricule solde n° 035086-O et virée à son compte bancaire n° 6862 100 770/27 BICEC Yaoundé, déduction faite des sommes dont l'intéressé serait éventuellement redevable envers l'Etat, les collectivités et organismes publics, jusqu'à extinction complète de la dette.

Art. 6.- Le ministre d'Etat délégué à la Présidence chargé de la Défense et le ministre d'Etat chargé de l'Economie et des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application du présent décret qui sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 10 mars 1998.

Le Président de la République,
Paul Biya.

Décret portant concession d'une pension de retraite à un officier de l'armée de l'air

Par décret n° 98-36 en date du 10 mars 1998 :

Article premier.- Le capitaine Ngodie Cyrille est, pour compter du 11 novembre 1997, admis à faire valoir ses droits à la retraite.

Art. 2.- L'intéressé, né vers 1940, sera domicilié à Mballa II - Yaoundé. Entré en service le 6 septembre 1961, il a servi sans interruption jusqu'au 10 novembre 1997 à l'armée de l'air. A la date de sa mise à la retraite, il totalise 36 ans 2 mois 5 jours de service effectif conduisant à pension, soit 36 annuités

corresponding to index 995, stands at 3,140,323 (three million one hundred and forty thousand three hundred and twenty-three) CFA francs, with effect from 1 January 1998.

4. In addition to the above-mentioned pension, family allowances granted to retired military personnel shall be paid to him in respect of the undermentioned children up to the age of 21, provided that they are alive, are not married, are not earning a salary and are still attending school.

The children are:

- Ngo Mpouma Madeleine, born on 4 January 1980;
- Ngong Jean Richard de Dieu, born on 2 February 1988;
- Bassong Emile Victorien, born on 3 June 1988;
- Wanyo David Alain, born on 7 February 1990;
- Ngong Cathérine Marina, born on 23 November 1990;
- Nsombay Ruben Frank, born on 19 March 1993.

5. The corresponding amount shall be charged to Head 55, Subhead 120, Item 000 of the budget of the Republic of Cameroon for financial year 1997-98. It shall be paid monthly to Lieutenant Colonel Ngong Elie by the Ministry of the Economy and Finance through his account No. 6862 100 770/27 at BICEC, Yaounde, less any sums he may be owing the State, councils and public corporations, until the entire debt is paid off.

6. The Minister Delegate at the Presidency in charge of Defence and the Minister of State in charge of the Economy and Finance shall be responsible, each in his own sphere, for the implementation of this decree which shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 10 March 1998.

Paul Biya,
President of the Republic

Grant of a retirement pension to an air force officer

By Decree No. 98-36 of 10 March 1998 :

1. Flight Lieutenant Ngodie Cyrille is, with effect from 11 November 1997, placed on retirement.

2. Flight Lieutenant Ngodie was born circa 1940 and shall reside at Mballa II, Yaounde. Recruited on 6 September 1961, he served in the air force continuously until 10 November 1997. At the time of retirement he had completed 36 years 2 months 5 days of effective pensionable service, or 36 payable

liquidables au grade de capitaine 2^e échelon, indice 695.

Art. 3.- Le montant annuel de cette pension de retraite, calculé sur la base de 72 % du traitement afférent à l'indice 695, s'élève à deux millions trois cent quatre vingt dix sept mille quatre cent quarante quatre (2 397 444) FCFA, à compter du 1er décembre 1997.

Art. 4.- A la pension de retraite ci-dessus s'ajoutent les avantages familiaux et autres servis au militaire retraité en faveur des enfants ci-après, tant qu'ils sont vivants, fréquentent un établissement scolaire, ne sont ni mariés, ni salariés, jusqu'à l'âge de 21 ans. Il s'agit de:

- Ngodie Kwete Rodrigue, né le 24 janvier 1983;
- Ngodie Piam Pacôme, né le 4 mai 1983;
- Ngodie Nguetyo Rita Nadège, née le 30 septembre 1985;
- Kengne Ngodie Flora, née le 13 mai 1987;
- Ngodie Fogue Thierry, né le 15 février 1989;
- Ngodie Negue Arsène, né le 15 avril 1991;
- Ngodie Tasse Kevin, né le 30 novembre 1993.

Art. 5.- La somme correspondante est imputable au budget de la République du Cameroun, chapitre 55, article 120, paragraphe 000 pour compter de l'exercice 1997-98. Elle est payable mensuellement par les soins du ministère de l'Economie et des Finances au capitaine Ngodie Cyrille, matricule solde n° 038004-H et virée à son compte bancaire n° 6800140220/92 BICEC Douala, deduction faite des sommes dont l'intéressé serait éventuellement redevable envers l'Etat, les collectivités et organismes publics, jusqu'à extinction complète de la dette.

Art. 6.- Le ministre d'Etat délégué à la Présidence chargé de la Défense et le ministre d'Etat chargé de l'Economie et des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application du présent décret qui sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 10 mars 1998.

Le Président de la République,
Paul Biya.

Décret portant nomination du directeur général de la Cameroon Development Corporation (C.D.C)

Par décret n° 98-37 en date du 10 mars 1998 :

Article premier.- M. Henry Njalla Quan, précédemment délégué du gouvernement auprès de la commune urbaine de Limbe, est, à compter de la date de signature du présent décret, nommé directeur général de la Cameroon Development Corporation, en remplacement de M. Peter Mafany Musonge, appelé à d'autres fonctions.

annuities in the rank of Flight Lieutenant, incremental position 2, index 695.

3. The annual amount of this retirement pension, calculated on the basis of 72% of the gross salary corresponding to index 695 stands at 2,397,444 (two million three hundred and ninety-seven thousand four hundred and forty-four) CFA francs, with effect from 1 December 1997.

4. In addition to the above-mentioned pension, the family allowances granted to retired military personnel shall be paid to him in respect of the following children up to the age of 21, provided that they are alive, are not married, are not earning a salary and are still attending school.

They are:

- Nodie Kwete Rodrigue, born on 24 January 1983;
- Ngodie Piam Pacôme, born on 4 May 1983;
- Ngodie Nguetyo Rita Nadège, born on 30 September 1985;
- Kengne Ngodie Flora, born on 13 May 1987;
- Ngodie Fogue Thierry, born on 15 February 1989;
- Ngodie Negue Arsène, born on 15 April 1991;
- Ngodie Tasse Kevin, born on 30 November 1993.

5. The corresponding amount shall be charged to Head 55, Subhead 120, Item 000 of the budget of the Republic of Cameroon for financial year 1997-98. It shall be paid monthly to Flight Lieutenant Ngodie Cyrille (See. No. 038004-H) by the Ministry of the Economy and Finance through his account No. 6800140220/92 at BICEC Douala, less any sums he may be owing the State, councils and public corporations, until the entire debt is paid off.

6. The Minister of State Delegate at the Presidency in charge of Defence and the Minister of State in charge of the Economy and Finance shall be responsible, each in his own sphere, for the implementation of this decree which shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 10 March 1998.

Paul Biya,
President of the Republic.

Appointment of CDC General Manager

By Decree No. 98-37 of 10 March 1998 :

1. Mr. Henry Njalla Quan, previously Government Delegate to the Limbe Urban Council, is, with effect from the date of signature of this decree, appointed General Manager of the Cameroon Development Corporation, in replacement of Mr. Peter Mafany Musonge, who has been transferred to other duties.

Art. 2.- L'intéressé aura droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

Art. 3.- Le présent décret sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 10 mars 1998.

Le Président de la République,
Paul Biya.

Décret portant nomination du directeur général et du directeur général adjoint de l'Office national des ports du Cameroun (O.N.P.C)

Par décret n° 98-38 en date du 10 mars 1998 :

Article premier.- Sont, pour compter de la date de signature du présent décret, nommés aux postes ci-après à l'Office national des ports du Cameroun (O.N.P.C.) :

Directeur général : M. Alphonse Siyam Siewé, en remplacement de M. Tchouta Moussa.

Directeur général adjoint : M. Samuel Njoh Nseke, en remplacement de M. André Priso.

Art. 2.- Les intéressés auront droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

Art. 3.- Le présent décret sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 10 mars 1998.

Le Président de la République,
Paul Biya.

Décret portant nomination du directeur général de la Caisse autonome d'amortissement

Par décret n° 98-39 en date du 10 mars 1998 :

Article premier.- M. Njankouo Lamere Daniel, précédemment directeur adjoint du Trésor, est, à compter de la date de signature du présent décret, nommé directeur général de la Caisse autonome d'amortissement, en remplacement de M. Njiemoun Isaac.

Art. 2.- L'intéressé aura droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

Art. 3.- Le présent décret sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 10 mars 1998.

Le Président de la République,
Paul Biya.

2. Mr. Henry Njalla Quan shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This decree shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 10 March 1998.

Paul Biya,
President of the Republic.

Appointment of ONPC General Manager and Assistant General Manager

By Decree No. 98-38 of 10 March 1998 :

1. The following persons are, with effect from the date of signature of this decree, appointed to the following posts in the Cameroon National Ports Authority (O.N.P.C.) :

General Manager : Mr. Alphonse Siyam Siewe, in replacement of Mr. Tchouta Moussa.

Assistant General Manager : Mr. Samuel Njoh Nseke, in replacement of Mr. André Priso.

2. The above-mentioned persons shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This decree shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 10 March 1998.

Paul Biya,
President of the Republic.

Appointment

By Decree No. 98-39 of 10 March 1998 :

1. Mr. Njankouo Lamere Daniel, previously Deputy Director of the Treasury, is, with effect from the date of signature of this decree, appointed General Manager of the Autonomous Sinking Fund, in replacement of Mr. Njiemoun Isaac.

2. Mr. Njankouo Lamere Daniel shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This decree shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 10 March 1998.

Paul Biya,
President of the Republic.

Décret portant nomination du délégué du gouvernement auprès de la commune urbaine de Limbe

Par décret n° 98-40 en date du 10 mars 1998 :

Article premier.- Est, pour compter de la date de signature du présent décret, nommé délégué du gouvernement auprès de la commune urbaine de Limbe, M. Lifanda Samuel Ebiama, en remplacement de M. Henry Njalla Quan, appelé à d'autres fonctions.

Art. 2.- L'intéressé aura droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

Art. 3.- Le présent décret sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 10 mars 1998.

Le Président de la République,
Paul Biya.

Décret portant nomination de personnels au ministère de l'Economie et des Finances

Par décret n° 98-41 en date du 10 mars 1998 :

Article premier.- Sont, pour compter de la date de signature du présent décret, nommés aux postes ci-après au ministère de l'Economie et des Finances :

Inspection générale des services des douanes

Inspecteur général : M. Bouba Hamoa, inspecteur des douanes, précédemment chef de la division informatique à la direction des douanes, poste créé ;

Inspection générale des services des impôts

Inspecteur général : M. Essomba Eyenga, inspecteur principal des impôts, précédemment inspecteur d'Etat, poste créé ;

Inspection générale des services du trésor

Inspecteur général : M. Bebey André Franck, inspecteur principal du trésor, précédemment inspecteur général au ministère de l'Economie et des Finances, poste créé ;

Inspection générale des services économiques

Inspecteur général : M. Essomba Lazare, administrateur civil, précédemment en service au ministère de l'Economie et des Finances, poste créé.

Art. 2.- Les intéressés auront droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

Appointment of a government delegate

By Decree No. 98-40 of 10 March 1998 :

1. Mr. Lifanda Samuel Ebiama, is, with effect from the date of signature of this decree, appointed Government Delegate to the Limbe Urban Council, in replacement of Mr. Henry Njalla Quan, who has been transferred to other duties.

2. Mr. Lifanda Samuel Ebiama shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This decree shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 10 March 1998.

Paul Biya,
President of the Republic.

Appointments at the Ministry of the Economy and Finance

By Decree No. 98-41 of 10 March 1998 :

1. The following persons are, with effect from the date of signature of this decree, appointed to the following posts in the Ministry of the Economy and Finance :

Inspectorate General of Customs Services

Inspector General: Mr. Bouba Hamoa, Customs Inspector, previously Head of the Data Processing Division at the Department of Customs, new post.

Inspectorate General of Taxation Services

Inspector General: Mr. Essomba Eyenga, Senior Tax Inspector, previously State Inspector, new post.

Inspectorate General of Treasury Services

Inspector General: Mr. Bebey André Frank, Senior Treasury Inspector, previously Inspector General at the Ministry of the Economy and Finance, new post.

Inspectorate General of Economic Services

Inspector General: Mr. Essomba Lazare, Administrative Officer, previously in service at the Ministry of the Economy and Finance, new post.

2. The persons concerned shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

Art. 3.- Le présent décret sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 10 mars 1998.

Le Président de la République,
Paul Biya.

Décret portant attribution de la médaille de la vaillance

Par décret n° 98-42 en date du 11 mars 1998 :

Article premier.- La médaille de la vaillance est, à compter de la date de signature du présent décret, attribuée aux personnels non-officiers de l'armée de terre ci-après désignés, avec citation à l'ordre de l'armée. Il s'agit de :

Adjudant Fountsou, Mle 75/7700
Sergent-chef Ndogmo Paul, Mle 81/011301
Sergent-chef Bikoe Sylvain, Mle 81/01213
Caporal-chef Cornelius Tabu Sameh, Mle 90/01790
Caporal-chef Tyam Tyam, Mle 87/10188
Caporal-chef Ndi Clément, Mle 87/09784
Caporal-chef Mpit Kolsa, Mle 81/01191.

Texte de citation

Pendant qu'ils étaient à leur poste de combat sur zone, les personnels non-officiers ci-après désignés ont été surpris par une attaque ennemie. Grièvement touchés après cinq minutes de combat, ils ont succombé des suites de leurs blessures.

La médaille de la vaillance à l'ordre de l'armée leur est décernée à titre posthume pour compter de la date de signature du présent décret, en reconnaissance du sacrifice suprême consenti pour la défense de la Nation.

Art. 2.- Le grand chancelier des ordres nationaux et le ministre d'Etat délégué à la Présidence chargé de la Défense sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 11 mars 1998.

Le Président de la République,
Paul Biya.

Décret portant nomination de secrétaires généraux de certains ministères

Par décret n° 98-43 en date du 13 mars 1998 :

Article premier.- Sont, pour compter de la date de signature du présent décret, nommés aux postes ci-après:

* Ministère de l'Administration territoriale:
Secrétaire général: M. Forzie Simon Nkem

3. This decree shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 10 March 1998.

Paul Biya,
President of the Republic.

Award of the Medal of Valiancy

By Decree No. 98-42 of 11 March 1998:

1. The undermentioned non-officer servicemen of the Army are, with effect from the date of signature of this decree, awarded the Medal of Valiancy with citation in the order of the Army. They are:

- Warrant Officer Fountsou, Sce. No. 75-7700;
- Staff Sergeant Ndogmo Paul, Sce. No. 81-011301;
- Staff Sergeant Bikoe Sylvain, Sce. No. 81-01213;
- Corporal Cornelius Tabu Sameh, Sce. No. 90-01790;
- Corporal Tyam Tyam, Sce. No. 87-10188;
- Corporal Ndi Clément, Sce. No. 87-09784;
- Corporal Mpit Kolsa, Sce. No. 81-01191.

Citation

The above-mentioned non-officer servicemen were taken by surprise by an enemy attack while they were at their combat zone station. They were seriously wounded after five minutes of combat and died from the injuries sustained.

The Medal of Valiancy in the order of the Army is hereby awarded to them posthumously, with effect from the date of signature of this decree, in recognition of the sacrifice of their lives in the defence of the Nation.

2. The Grand Chancellor of the National Orders and the Ministry of State Delegate at the Presidency in charge of Defence are responsible, each in his own sphere, for the implementation of this decree which shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 11 March 1998.

Paul Biya,
President of the Republic.

Appointment of Secretaries-General of certain Ministries

By Decree No. 98-43 of 13 March 1998 :

1. The undermentioned persons are, with effect from the date of signature of this decree, appointed Secretaries-General of ministries as follows:

* Ministry of Territorial Administration:
Secretary-General : Mr. Forzie Simon Nkem

* Ministère des Affaires sociales:

Secrétaire général: M. Zibi Nsoe Toussaint

* Ministère de l'Agriculture:

Secrétaire général: Dr Ngwana Bernard

* Ministère de la Condition féminine :

Secrétaire général: M. Bakari Robert

* Ministère de la Culture:

Secrétaire général: M. Fozein Kwanke Thomas

* Ministère du Développement industriel et commercial:

Secrétaire général: M. Ambassa Zang Dieudonné T.

* Ministère de l'Éducation nationale:

Secrétaire général: M. Zoua Houli Abraham

* Ministère de l'Environnement et des Forêts:

Secrétaire général: M. Mpouel Balla Lazare

* Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative:

Secrétaire général: M. Nana Ismaïla

* Ministère des Investissements publics et de l'Aménagement du territoire:

Secrétaire général: M. Ekindi Camille

* Ministère de la Recherche scientifique:

Secrétaire général: M. Njomatchoua Justin

* Ministère des Relations extérieures:

Secrétaire général: M. Behalal Ambroise

* Ministère de la Santé publique:

Secrétaire général: Mme Ngo Basse Emilienne

* Ministère des Travaux publics:

Secrétaire général: M. Medjo Mintom

* Ministère de la Ville:

Secrétaire général: M. Amidou Maurice

Art. 2.- Les intéressés auront droit aux avantages de toute nature prévus par les textes en vigueur.

Art. 3.- Le présent décret sera enregistré, publié suivant la procédure d'urgence, puis inséré au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 13 mars 1998.

Le Président de la République.
Paul Biya.

* Ministry of Social Affairs:

Secretary-General : Mr. Zibi Nsoe Toussaint

* Ministry of Agriculture:

Secretary-General : Dr. Ngwana Bernard

* Ministry of Women's Affairs:

Secretary-General : Mr. Bakari Robert

* Ministry of Culture:

Secretary-General : Mr. Fozein Kwanke Thomas

* Ministry of Industrial and Commercial Development:

Secretary-General : Mr. Ambassa Zang Dieudonné T.

* Ministry of National Education:

Secretary-General : Mr. Zoua Houli Abraham

* Ministry of the Environment and Forests:

Secretary-General : Mr. Mpouel Balla Lazare

* Ministry of the Public Service and Administrative Reforms:

Secretary-General : Mr. Nana Ismaïla

* Ministry of Public Investments and Regional Development:

Secretary-General : Mr. Ekindi Camille

* Ministry of Scientific and Technical Research:

Secretary-General : Mr. Njomatchoua Justin

* Ministry of External Relations:

Secretary-General : Mr. Behalal Ambroise

* Ministry of Public Health:

Secretary-General : Mrs. Ngo Basse Emilienne

* Ministry of Public Works:

Secretary-General : Mr. Medjo Mintom

* Ministry of Urban Affairs:

Secretary-General : Mr. Amidou Maurice

2. The above-mentioned persons shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This decree shall be registered, published according to the procedure of urgency and inserted in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 13 March 1998.

Paul Biya,
President of the Republic.

Arrêté portant révocation d'office de M. Ayang Elom Richard, inspecteur de police, (Mle 129 898-I)

Par arrêté n° 113 CAB-PR en date du 4 mars 1998 :

Article premier.- Sont et demeurent rapportées les dispositions de la décision n° 14-SESI- DPSS-SDP-SD du 2 janvier 1996.

Art. 2.- En application des dispositions des articles 141 (alinéa 6) et 146 (alinéas 2 et 3) du décret n° 94-200 du 7 octobre 1994, M. Ayang Elom Richard, inspecteur de police est, pour compter du 12 septembre 1995, révoqué d'office du corps de la Sûreté nationale sans droit à pension, pour abandon de poste.

Art. 3.- (1) L'intéressé a cependant droit au remboursement des retenues pour pension de retraite opérées sur son traitement durant sa période d'activité déduction faite, le cas échéant, des sommes dont il serait redevable envers le Trésor public.

(2) Il a également droit au transport gratuit pour lui-même, son épouse, ses enfants, ainsi que ses bagages, du lieu de son service à sa localité d'origine.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 4 mars 1998.

*Pour le Président de la République,
et par délégation
Le secrétaire général de la Présidence,
Marafa Hamidou Yaya.*

Arrêté portant révocation d'office de M. Ngoloko Nicolas, gardien de la paix de 1er grade, (Mle 083 559-E)

Par arrêté n° 114-CAB-PR en date du 4 mars 1998 :

Article premier.- En application des dispositions des articles 141 (alinéa 6) et 146 (alinéas 2 et 3) du décret n° 94-200 du 7 octobre 1994, M. Ngoloko Nicolas, gardien de la paix de 1er grade, 1er échelon, indice 165, (Mle 083 559-E) est, pour compter de la date de signature du présent arrêté, révoqué d'office du corps de la Sûreté nationale pour abandon de poste.

Art. 2 . - (1) L'intéressé a droit au remboursement des retenues pour pension, effectuées sur sa solde pendant son activité.

(2) Il a également droit au transport gratuit, pour lui-même, son épouse, et ses enfants, ainsi que ses bagages, du lieu de service à sa localité d'origine.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié

Automatic dismissal of Mr. Ayang Elom Richard

By Order No. 113-CAB-PR of 4 March 1998 :

1. The provisions of Decision No. 14-SESI-DPSS-SDP-SD of 2 January 1996 are repealed and shall so remain.

2. Pursuant to the provisions of Articles 141 (6) and 146 (2) and (3) of Decree No. 94-200 of 7 October 1994, Mr. Ayang Elom Richard, Inspector of Police, is, with effect from 12 September 1995, automatically dismissed from the National Security corps with forfeiture of pension benefits, for desertion of post.

3. (1) Mr. Ayang Elom Richard shall, however, be entitled to a refund of deductions made from his salary for pension purposes during his period of service, less any sums he may be owing the Treasury.

(2) He shall also be entitled to free transport for himself, his wife and children, and his luggage from his place of service to his area of origin.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 4 March 1998.

*For the President of the Republic
and by delegation
Marafa Hamidou Yaya,
Secretary-General of the Presidency.*

Automatic dismissal of Mr. Ngoloko Nicolas

By Order No. 114-CAB-PR of 4 March 1998 :

1. Pursuant to the provisions of Articles 141 (6) and 146 (2) and (3) of Decree No. 94-200 of 7 October 1994, Mr. Ngoloko Nicolas, Police Constable grade 1, incremental position 1, index 165 (See. No. 083 559-E) is, with effect from the date of signature of this order, automatically dismissed from the National Security corps, for desertion of post.

2. (1) Mr. Ngoloko Nicolas shall be entitled to a refund of deductions made from his salary for pension purposes during his period of service.

(2) He shall also be entitled to free transport for himself, his wife and children, and his luggage from his place of service to his area of origin.

3. This order shall be registered and published in the

au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 4 mars 1998.

*Pour le Président de la République
et par délégation,
Le secrétaire général de la Présidence,
Marafa Hamidou Yaya.*

**Arrêté portant admission en stage de trois (3)
fonctionnaires de la Sûreté nationale**

Par arrêté n° 124-CAB-PR en date du 6 mars 1998 :

Article premier.- Les fonctionnaires de la Sûreté nationale dont les noms suivent, sont autorisés à suivre un stage de formation de documentalistes à l'Ecole supérieure des sciences et techniques de l'information et de la communication (ESSTIC) de Yaoundé pour une durée de quatre ans. Il s'agit de :

- Bessala Désiré Mle 532 207-N
- Ngollo Misse Jules Mle 505 434-Q
- Onambele Marcel Désiré Mle 355 523-F

Art. 2.- Les frais inhérents à ladite formation s'élèvent à 500 000 (Cinq cent mille) francs CFA par stagiaire et par an.

Art. 3.- La dépense résultant des présentes dispositions sera imputée sur le budget de l'Etat du Cameroun - exercice 1997-98 - chapitre 2 - article 101 - paragraphe 100

Art. 4.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 6 mars 1998.

*Pour le Président de la République
et par délégation,
Le secrétaire général de la Présidence,
Marafa Hamidou Yaya.*

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

**Décret portant nomination de personnels au
ministère de l'Economie et des Finances**

Par décret n° 98-56-PM en date du 11 mars 1998 :

Article premier.- Sont, pour compter de la date de signature du présent décret, nommés aux postes ci-après au ministère de l'Economie et des Finances:

Conseillers techniques

- Mme Ayayi Rosette, inspecteur du trésor, précédemment directeur de la solde, poste vacant;
- M. Sanding Beng Robert, inspecteur principal des impôts, précédemment chargé d'études au ministère de la Défense, poste vacant;
- M. Gwanyalla Raymond, inspecteur principal des

Official Gazette in English and French.

Yaounde, 4 March 1998.

*For the President of the Republic
and by delegation,
Marafa Hamidou Yaya,
Secretary-General of the Presidency.*

Authorization to undergo a training course

By Order No. 124-CAB-PR of 6 March 1998 :

1. The following employees of the National Security corps are authorized to undergo a training course in documentation for four years at the Advanced School of Mass Communication (ESSTIC) in Yaounde.

They are:

- Bessala Désiré, Sce. No. 532 207 - N
- Ngollo Misse Jules, Sce. No. 505 434 - Q
- Onambele Marcel Désiré, Sce. No. 355 523 - F

2. The cost of the training shall amount to 500,000 (five hundred thousand) CFA francs per trainee per year.

3. The expenses resulting from these provisions shall be charged to Head 02, Subhead 101. Item 100 of the budget of the Republic of Cameroon for the financial year 1997-98.

4. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 6 March 1998.

*For the President of the Republic
and by delegation,
Marafa Hamidou Yaya,
Secretary-General of the Presidency.*

PRIME MINISTER'S OFFICE

**Appointments in the Ministry of the Economy
and Finance**

By Decree No. 98-56-PM of 11 March 1998 :

1. The undermentioned persons are, with effect from the date of signature of this decree, appointed to the following posts in the Ministry of the Economy and Finance:

Technical Advisers:

- Mrs. Ayayi Rosette, Treasury Inspector, previously Director of Salaries, vacancy;
- Mr. Sanding Beng Robert, Senior Tax Inspector, previously Research Officer in the Ministry of the Economy and Finance, vacancy;
- Mr. Gwanyalla Raymond, Senior Customs Inspector,

douanes, précédemment en service au ministère de l'Economie et des Finances, poste vacant;

-M. Mveng Bikono Gallus, inspecteur principal des douanes, précédemment en service au ministère de l'Economie et des Finances, poste vacant;

-M. Liman Malloum, inspecteur principal du trésor, précédemment receveur municipal, poste vacant.

Art. 2.- Les intéressés auront droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

Art. 3.- Le présent décret sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 11 mars 1998.

Le Premier ministre, chef du gouvernement,
Peter Mafany Musonge.

Décret portant nomination de personnels au ministère de l'Economie et des Finances

Par décret n° 98-57-PM en date du 11 mars 1998 :

Article premier.- Sont, pour compter de la date de signature du présent décret, nommés aux postes ci-après au ministère de l'Economie et des Finances:

Directeur des douanes: M. Moulela Joseph, inspecteur principal des douanes, en poste;

Directeur du budget: M. Titti Pierre, administrateur civil, en poste;

Directeur des contrôles économiques et des finances extérieures: M. Obam Mbom Samuel, administrateur civil, en poste;

Directeur de la statistique et de la comptabilité nationale: M. Tedou Joseph, ingénieur statisticien économiste, en poste;

Directeur des prix et de la métrologie: M. Talba Malla Ibrahim, inspecteur des impôts, en poste;

Directeur des impôts : M. Abah Abah Polycarpe, inspecteur principal des impôts, précédemment chargé de mission dans les services du Premier ministre, en remplacement de M. Zang Oyono Calvin, appelé à d'autres fonctions ;

Directeur du trésor : M. Kitieu René Jules, inspecteur principal du trésor, précédemment trésorier payeur général de Yaoundé, poste vacant ;

Directeur des affaires générales: M. Mendo'o Jean Michel, inspecteur des douanes, précédemment chef du secteur des douanes du Sud-Ouest, en remplacement de M. Mahamat Amine, appelé à d'autres fonctions;

previously in service in the Ministry of the Economy and Finance, vacancy;

- Mr. Mveng Bikono Gallus, Senior Customs Inspector, previously in service in the Ministry of the Economy and Finance, vacancy;

- Mr. Liman Malloum, Senior Treasury Inspector, previously Council Revenue Collector, vacancy.

2. The persons concerned shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This decree shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 11 March 1998.

Peter Mafany Musonge,
Prime Minister, Head of Government.

Appointments in the Ministry of the Economy and Finance

By Decree No. 98-57-PM of 11 March 1998:

1. The undermentioned persons are, with effect from the date of signature of this decree, appointed to the following posts in the Ministry of the Economy and Finance:

Director of Customs: Mr. Moulela Joseph, Senior Customs Inspector, reappointment;

Director of the Budget: Mr. Titti Pierre, Administrative Officer, reappointment;

Director of Economic Controls and External Finance: Mr. Obam Mbom Samuel, Administrative Officer, reappointment;

Director of Statistics and National Accounts: Mr. Tedou Joseph, Economist/Statistical Engineer, reappointment;

Director of Prices and Metrology: Mr. Talba Malla Ibrahim, Tax Inspector, reappointment;

Director of Taxation: Mr. Abah Abah Polycarpe, Senior Tax Inspector, previously Chargé de Mission at the Prime Minister's Office, in replacement of Mr. Zang Oyono Calvin who has been transferred to other duties;

Director of the Treasury: Mr. Kitieu René Jules, Senior Treasury Inspector, previously Paymaster-General in Yaounde, vacancy;

Director of General Affairs: Mr. Mendo'o Jean Michel, Customs Inspector, previously Head of the South-West Customs Sector, in replacement of Mr. Mahamat Amine who has been transferred to other duties;

Directeur de la prévision: M. Bela Lazare, ingénieur statisticien économiste, précédemment directeur des études à l'ISSEA, en remplacement de M. Mbappou Edjenguele René, appelé à d'autres fonctions;

Directeur de la solde: M. Ndille Albert, inspecteur du trésor, précédemment receveur des finances de Limbe, en remplacement de Mme Ayayi Rosette, appelée à d'autres fonctions,

Chef de la division juridique: M. Ngwem Honoré, administrateur civil, précédemment en service au ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative, poste vacant.

Art. 2.- Les intéressés auront droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

Art. 3.- Le présent décret sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 11 mars 1998.

Le Premier ministre, chef du gouvernement
Peter Mafany Musonge

Décret portant nomination de personnels au ministère de l'Economie et des Finances

Par décret n° 98-58-PM en date du 11 mars 1998 :

Article premier.- Sont, pour compter de la date de signature du présent décret, nommés aux postes ci-après au ministère de l'Economie et des Finances:

Inspection générale des services des douanes

Inspecteurs:

- M. Mebanga Martin, inspecteur des douanes, précédemment en service au ministère de l'Economie et des Finances, poste créé;
- M. Datchoua Hippolyte, inspecteur des douanes, précédemment inspecteur de service à la direction des douanes, poste créé;

Inspection générale des services des impôts

Inspecteurs:

- M. Mahamat Amine, inspecteur des impôts, précédemment directeur des affaires générales au ministère de l'Economie et des Finances, poste créé;
- M. Zogo Joseph Joël, inspecteur des impôts, précédemment en service au ministère de l'Economie et des Finances, poste créé ;

Inspection générale des services du trésor

Inspecteurs:

- Mme Kewe Thérèse, inspecteur du trésor, précédemment inspecteur en service à la direction du trésor, poste créé;

Director of Forecasts: Mr. Bela Lazare, Economist/Statistical Engineer, previously Director of Studies at ISSEA, in replacement of Mr. Mbappou Edjenguele René who has been transferred to other duties.

Director of Salaries: Mr. Ndille Albert, Treasury Inspector, previously Revenue Collector in Limbe, in replacement of Mrs. Ayayi Rosette who has been transferred to other duties;

Head of the Legal Affairs Division: Mr. Ngwem Honoré, Administrative Officer, previously in service in the Ministry of the Public Service and Administrative Reform, vacancy.

2. The persons concerned shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This decree shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 11 March 1998.

Peter Mafany Musonge,
Prime Minister, Head of Government.

Appointments in the Ministry of the Economy and Finance

By Decree No. 98-58-PM of 11 March 1998 :

1. The undermentioned persons are, with effect from the date of signature of this decree, appointed to the following posts in the Ministry of the Economy and Finance:

General Inspectorate of Customs Services

Inspectors:

- Mr. Mebanga Martin, Customs Inspector, previously in service in the Ministry of the Economy and Finance, new post;
- Mr. Datchoua Hippolyte, Customs Inspector, previously Inspector of Services, Department of Customs, new post;

General Inspectorate of Taxation Services

Inspectors:

- Mr. Mahamat Amine, Tax Inspector, previously Director of General Affairs, Ministry of the Economy and Finance, new post;
- Mr. Zogo Joseph Joël, Tax Inspector, previously in service in the Ministry of the Economy and Finance, new post;

General Inspectorate of Treasury Services

Inspectors:

- Mrs. Kewe Thérèse, Treasury Inspector, previously Inspector, Department of the Treasury, new post;

-M. Fongkwa Fidelis Tarkam, inspecteur du trésor, précédemment sous-directeur des ressources humaines à la direction du trésor, poste créé;

Inspection générale des services économiques

Inspecteurs:

-M. Ananga Messina Pierre, cadre contractuel, précédemment en service au ministère de l'Economie et des Finances, poste créé;

-Mme Dongmo Justine, cadre contractuel, précédemment en service au ministère de l'Economie et des Finances, poste créé.

Art. 2.- Les intéressés auront droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

Art. 3.- Le présent décret sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 11 mars 1998.

Le Premier ministre, chef du gouvernement,
Peter Mafany Musonge.

Arrêté portant nomination du président de la commission spéciale des marchés de l'Office national des ports du Cameroun (ONPC)

Par arrêté n° 12-CAB-PM en date du 5 mars 1998 :

Article premier.- M. Ndam Amadou, inspecteur général au ministère des Transports est, à compter de la date de signature du présent arrêté, nommé président de la commission spéciale des marchés de l'Office national des ports du Cameroun (ONPC), poste vacant.

Art. 2.- L'intéressé aura droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 mars 1998.

Le Premier ministre, chef du gouvernement,
Peter Mafany Musonge.

MINISTERE DE LA JUSTICE

Arrêté portant délégation de signature à M. Belibi Joseph, secrétaire général du ministère de la Justice

Par arrêté n° 4-MINJUSTICE
en date du 28 février 1998 :

Article premier.- M. Belibi Joseph, secrétaire général du ministère de la Justice, reçoit, à compter de

- Mr. Fongkwa Fidelis Tarkam, Treasury Inspector, previously Sub-Director of Human Resources, Department of the Treasury, new post;

General Inspectorate of Economic Services

Inspectors:

- Mr. Ananga Messina Pierre, Contract Officer, previously in service in the Ministry of the Economy and Finance, new post;

- Mrs. Dongmo Justine, Contract Officer, previously in service in the Ministry of the Economy and Finance, new post.

2. The persons concerned shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This decree shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 11 March 1998.

Peter Mafany Musonge,
Prime Minister, Head of Government.

Appointment of chairman of the Special Tenders Board

By Order No. 12-CAB-PM of 5 March 1998 :

1. Mr. Ndam Amadou, Inspector General in the Ministry of Transport, is, with effect from the date of signature of this decree, appointed Chairman of the Special Tenders Board of the Cameroon National Ports Authority (ONPC), vacancy.

2. Mr. Ndam Amadou shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This decree shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 March 1998.

Peter Mafany Musonge,
Prime Minister, Head of Government.

MINISTRY OF JUSTICE

Delegation of signature to Mr. Belibi Joseph

By Order No. 4-MINJUSTICE
of 28 February 1998 :

1. Mr. Belibi Joseph, Secretary-General of the Ministry of Justice, is, with effect from the date of

la date de signature du présent arrêté, délégation permanente à l'effet de signer au nom du ministre les actes ci-apres:

1 - Toutes correspondances (lettres, télégrammes, notes, bordereaux, communiqués), toutes instructions rédigées en exécution des dispositions prises par le ministre de la Justice, relatives au fonctionnement des juridictions ou destinées à d'autres départements ministériels et concernant la poursuite de l'instruction de toutes affaires courantes lorsque celles-ci n'engagent ni la politique générale du département, ni celle du gouvernement, ou toutes décisions prises par lui-même dans le cadre de la présente délégation de signature.

2 - Toutes pièces relatives à l'administration du personnel et à l'administration courante, à l'exception des décisions d'affectation;

3 - Les autorisations d'absence accordées au personnel magistrat et non magistrat du département et des juridictions, les ordres de missions ordonnées par le ministre, valables sur le territoire national, à l'exception des ordres de mission concernant le secrétaire général;

4 - Toutes notes circulaires et instructions relatives à la définition et à la codification des procédures internes du ministère de la Justice, ainsi qu'à la coordination de l'action administrative des différents services relevant du ministère de la Justice;

5 - Tous documents concernant la coordination des actions de formation permanente des personnels magistrat et non magistrat, l'organisation des séminaires et des stages de recyclage, de perfectionnement ou de spécialisation;

6 - Les documents et pièces concernant la préparation et l'exécution du budget du département à l'exception des pièces réservées aux gestionnaires liquidateurs ou aux comptables-matières;

7 - Les ampliations des actes pris par le ministre de la Justice, garde des sceaux;

8 - Les actes infligeant les sanctions d'avertissement et de blâme au personnel décisionnaire et fonctionnaire, à l'exception des fonctionnaires des catégories A, et ceux assurant les fonctions d'encadrement jusqu'au niveau de chef de service.

Art. 2.- Dans le cadre de cette délégation, M. Belibi Joseph signe également:

1 - Les bulletins de notes en vue d'arrêter la notation du personnel, exception faite de celle des responsables des services rattachés directement au secrétariat général;

2 - Les actes infligeant les sanctions d'avertissement, de blâme, de mise à pied jusqu'à huit jours au

signature of this order, granted permanent delegation of signature to sign, on behalf of the minister, the following documents:

(1) All correspondence (letters, telegrams, memos, mail enclosure slips, and press releases), all instructions drafted to implement measures taken by the Minister of Justice concerning the functioning of courts or addressed to other ministries for the conduct of routine business which commits neither the general policy of the ministry nor that of the Government, or regarding any decisions he may himself make within the framework of this delegation of signature;

(2) Documents concerning personnel management and routine administrative business, except transfer decisions;

(3) Leave of absence for judicial and legal officers and for other personnel of the ministry and of courts, mission warrants authorized by the minister and valid throughout the country, except those concerning himself;

(4) Memos, circulars and instructions concerning the definition and codification of the internal procedures of the Ministry of Justice, as well as the co-ordination of the administrative activities of the various services falling under the Ministry of Justice;

(5) Documents concerning the co-ordination of the continuing training of judicial and legal officers and other personnel of the ministry, the organization of seminars, refresher courses, further training and specialization course ;

(6) Documents concerning the preparation and execution of the budget of the ministry, except those reserved for vote-holders/liquidators or stores accountants;

(7) Copies of instruments signed by the Minister of Justice, Keeper of the Seals;

(8) Warnings and reprimands to categories 1 - 6 employees, established personnel, except those issued to Category A civil servants, and persons holding duty posts up to the rank of service head.

2. Within the framework of this delegation of signature, Mr. Belibi Joseph shall also sign:

(1) Documents awarding marks to personnel, except the officials of the services directly attached to the Secretariat-General;

(2) Warnings, reprimands, and suspensions not exceeding eight days to personnel governed by the

personnel relevant du Code du travail.

Art. 3.- M. Belibi Joseph fera précéder sa signature de la mention suivante :

Pour le ministre de la Justice
et par délégation
le secrétaire général.

Art. 4.- Sont exclus de cette délégation:

- 1 - Les actes à caractère réglementaire;
- 2 - Les arrêtés portant recrutement, reclassement, licenciement, changement de qualification, nomination, cessation de fonction de tout le personnel;
- 3 - Les autorisations de sortie du territoire.

Art. 5.- M. Belibi Joseph discriminera lui-même les affaires qu'il jugera opportun de soumettre à la signature personnelle du ministre de la Justice, garde des sceaux, en raison de leur importance.

D'une façon générale, il rendra compte au ministre des principales correspondances ou pièces signées dans le cadre de la présente délégation.

Art. 6.- Le présent arrêté qui prend effet pour compter de la date de signature sera enregistré, publié au *Journal officiel* en français et en anglais et communiqué partout où besoin sera.

Yaoundé, le 28 février 1998.

Le ministre de la Justice, garde des sceaux,
Laurent Esso.

**MINISTERE DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE**

**Arrêté portant nomination d'un chef de
secrétariat particulier du ministre de la
Recherche scientifique et technique**

*Par arrêté n° 2-CAB-MINREST
en date du 6 janvier 1998 :*

Article premier.- M. Tonye Mbelek, inspecteur de police, précédemment en service au commissariat de sécurité publique d'Edea (Mle 080 040-V) est, à compter de la date de signature du présent arrêté, nommé chef de secrétariat particulier du ministre de la Recherche scientifique et technique.

Art. 2.- L'intéressé aura droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 6 janvier 1998.

Le ministre de la Recherche scientifique et technique,
Pr. Henri Hogbe Nlend.

Labour Code.

3. Mr. Belibi Joseph's signature shall be preceded by the words:

« For the Minister of Justice and by Delegation »
and followed by :
« Secretary-General »

4. The following shall be excluded from this delegation:

- (1) Statutory instruments;
- (2) Orders to recruit, reclassify, dismiss, approve a change of qualification, appoint staff and authorize the cessation of duty by all the personnel of the ministry;
- (3) Authorizations to leave the country.

5. Mr. Belibi Joseph shall himself decide which matters should, by virtue of their importance, be submitted to the Minister for signature.

Mr. Belibi Joseph shall, in general, report to the minister on the main correspondence or documents signed by him within the framework of this delegation of signature.

6. This order, which takes effect from its date of signature, shall be registered, published in the *Official Gazette* in English and French and notified wherever necessary.

Yaounde, 28 February 1998.

Laurent Esso,
Minister of Justice, Keeper of the Seals.

**MINISTRY OF SCIENTIFIC AND
TECHNICAL RESEARCH**

**Appointment of Head of
Private Secretariat.**

*By Order No. 2-CAB-MINREST
of 6 January 1998 :*

1. Mr. Tonye Mbelek, Inspector of Police, (See No. 080 040-V) previously in service at the Edea Public Security Police Station is, with effect from the date of signature of this order, appointed Head of the Private Secretariat of the Minister of Scientific and Technical Research.

2. Mr. Tonye Mbelek shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 6 January 1998

Prof. Henri Hogbe Nlend,
Minister of Scientific and Technical Research.

**Arrêté portant nomination d'un responsable au
ministère de la Recherche scientifique et
technique**

*Par arrêté n° 50-CAB-MINREST
en date du 16 février 1998 :*

Article premier.- M. Niba William Che, journaliste principal (Mle 138 884-K), précédemment en service à la Cameroon Radio and Television (CRTV) est, à compter de la date de signature du présent arrêté, nommé chef de cellule de communication au ministère de la Recherche scientifique et technique, en remplacement de M. Akwanka Joe Ndifor, remis à la disposition de son administration d'origine.

Art. 2.- L'intéressé aura droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 16 février 1998.

*Le ministre de la Recherche scientifique et technique,
Henri Hogbe Nlend.*

**Arrêté portant nomination de responsables au
ministère de la Recherche scientifique et
technique**

*Par arrêté n° 66-CAB-MINREST
en date du 11 mars 1998 :*

Article premier.- Sont, à compter de la date de signature du présent arrêté, nommés aux postes ci-après au ministère de la Recherche scientifique et technique :

I- Secrétariat général
Cellule de suivi

Chef de cellule : M. Mbock Charly Gabriel, maître de recherches, précédemment en service au ministère de la Recherche scientifique et technique, poste créé.

Service du courrier et de liaison

Chef de service : M. Nchare Mamadou Adi, contractuel d'administration (Mle 368 313-O), précédemment adjoint au chef de l'ex-service d'ordre, poste créé.

Service de la traduction

Chef de service : M. Ewane Asuambah Peter, traducteur principal (Mle 546 367-B), en poste.

**Appointment in the Ministry of Scientific and
Technical Research**

*By Order No. 50-CAB-MINREST
of 16 February 1998 :*

1. Mr. Niba William Che, Senior Journalist (Sce. No. 138 884-K), previously in service at Cameroon Radio and Television (CRTV), is, with effect from the date of signature of this order, appointed Head of the Communication Unit in the Ministry of Scientific and Technical Research, in replacement of Mr. Akwanka Joe Ndifor, who has been placed at the disposal of his service of origin.

2. Mr. Niba William Che shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 16 February 1998.

*Henri Hogbe Nlend,
Minister of Scientific and Technical Research.*

**Appointment of officials in the Ministry of
Scientific and Technical Research**

*By Order No. 66-CAB-MINREST
of 11 March 1998 :*

1. The undermentioned persons are, with effect from the date of signature of this order, appointed to the following posts in the Ministry of Scientific and Technical Research:

I. Secretariat General
Monitoring Unit

Unit Head: Mr. Mbock Charly Gabriel, Senior Research Officer, previously in service in the Ministry of Scientific and Technical Research, new post.

Mail and Liaison Service

Service Head: Mr. Nchare Mamadou Adi, Contract Employee (Sce. No. 368 313-O), previously Assistant Head of the former Mails Service, new post.

Translation Service

Service Head: Mr. Ewane Asuambah Peter, Senior Translator (Sce. No. 546 367-B), reappointment.

Service de la documentation et des archives

Chef de service : Mme Ekindi, née Chatap Odile Chantal, chargé de recherches (Mle 365 546-R), précédemment chargé d'études-assistant à l'ex-division des ressources humaines au ministère de la Recherche scientifique et technique, poste créé.

II- Division des politiques scientifiques et de la planification

Cellule de la planification

Chef de cellule : M. Nemba Robert Martin, chargé de cours à l'Université de Yaoundé I (Mle 120 577-N), précédemment chargé d'études à l'ex-division des politiques scientifiques et des programmes au ministère de la Recherche scientifique et technique, poste créé.

Cellule de la coopération

Chef de cellule : M. Kotto Same Jean, chargé de recherches (Mle 54 568-R), précédemment chargé d'études assistant à l'ex-division de la coopération scientifique et technique, poste créé.

III- Division de la valorisation et du développement technologique

Cellule de l'information scientifique et technique

Chargé d'études assistant : Mme Kpoloom, née Rikong Mandoki Nicole, contractuelle d'administration (Mle 367 720-A), précédemment adjoint au chef de l'ex-service du budget, poste créé.

Cellule du développement technologique

Chef de cellule : M. Efa Fouda, chargé de recherches (Mle 141 390-V), précédemment directeur adjoint de l'ex-direction de la valorisation et de l'appui au développement, poste créé.

IV- Direction des affaires générales Sous-direction des ressources humaines

Sous-directeur : Mme Ngole Ngame, née Ebende Njoh, professeur des lycées d'enseignement général (Mle 103 759-Q), précédemment chef de l'ex-service d'ordre, poste créé.

Service du budget et du matériel

Chef de service : M. Alama Charles, contractuel d'administration, précédemment en service au ministère de l'Economie et des Finances, poste créé.

Documentation and Records Service

Service Head: Mrs. Ekindi, née Chatap Odile Chantal, Research Officer (Sce. No. 365 546-R), previously Assistant Research Officer, former Human Resources Division, Ministry of Scientific and Technical Research, new post.

II. Scientific Policy and Planning Division

Planning Unit

Unit Head: Mr. Nemba Robert Martin (Sce. No. 120 577-N), Lecturer, University of Yaounde I, previously Research Officer, former Scientific Policy and Programmes Division, Ministry of Scientific and Technical Research, new post.

Cooperation Unit

Unit Head: Mr. Kotto-Same Jean, Research Officer (Sce. No. 54 568-R), previously Assistant Research Officer, former Scientific and Technical Cooperation Division, new post.

III. Valorization and Technological Development Division

Scientific and Technical Information Unit

Assistant Research Officer : Mrs. Kpoloom, née Rikong Mandoki Nicole, Contract Employee (Sce. No. 367 720-A), previously Assistant Head of the former Budget Service, new post.

Technological Development Unit

Unit Head: Mr. Efa Fouda, Research Officer (Sce. No. 141 390-V), previously Deputy Director of the former Department of Valorization and Development Support, new post.

IV. Department of General Affairs

Sub-Department of Human Resources

Sub-Director: Mrs. Ngole Ngame, née Ebende Njoh, High School Teacher (Sce. No. 103 759-Q), previously Head of the former Mails Service, new post.

Budget and Equipment Service

Service Head: Mr. Alama Charles, Contract Employee previously in service in the Ministry of the Economy and Finance, new post.

Art. 2.- Les intéressés auront droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 11 mars 1998.

Le ministre de la Recherche scientifique et technique,
Pr. Henri Hogbe Nlend.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

Arrêté portant nomination d'un chef de secrétariat particulier du secrétaire d'Etat à l'Agriculture

*Par arrêté n° 14-CAB-MINAGRI
en date du 2 Janvier 1998 :*

Article premier.- M. Boubakary, adjoint d'administration (Mle 252 588-Z), précédemment en service au ministère de l'administration territoriale est, à compter de la date de signature du présent arrêté, nommé chef de secrétariat particulier du secrétaire d'Etat à l'Agriculture, en remplacement de M. Mahonde Djoro, appelé à l'autres fonctions.

Art. 2.- L'intéressé aura droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 2 janvier 1998.

Le Ministre de l'Agriculture,
Zacharie Perevet.

DÉLÉGATION GÉNÉRALE A LA SÛRETÉ NATIONALE

Arrête n° 1-DGSN-DJ du 9 février 1998 accordant délégation de signature à M. Mbida Victor, secrétaire général à la délégation générale à la Sûreté nationale

Le délégué général à la Sûreté nationale,

Vu la Constitution ;

Vu le décret n° 92-70 du 9 avril 1992 portant réorganisation de la Présidence de la République, ensemble ses divers modificatifs;

Vu le décret n° 92-255 du 28 décembre 1992 portant organisation du secrétariat d'Etat à la Sécurité intérieure;

Vu le décret n° 94-200 du 7 octobre 1994 portant statut spécial du corps de la Sûreté nationale,

2. The persons concerned shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 11 March 1998.

Prof. Henri Hogbe Nlend,
Minister of Scientific and Technical Research.

MINISTRY OF AGRICULTURE

Appointment of Head of Private Secretariat

*By Order No. 14-CAB-MINAGRI
of 2 January 1998 :*

1. Mr. Boubakary, Clerical Officer (Sec. No. 252 588-Z), previously in service in the Ministry of Territorial Administration, is, with effect from the date of signature of this order, appointed Head of the Private Secretariat of the Secretary of State for Agriculture, in replacement of Mr. Mahonde Djoro who has been transferred to other duties.

2. Mr. Boubakary shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaoundé, 2 January 1998.

Zacharie Perevet,
Minister of Agriculture.

DELEGATION GENERAL FOR NATIONAL SECURITY

**Order No. 1-DGSN-DJ of 9 February 1998
Delegation of Signature**

The Delegate-General for National Security.

Mindful of the Constitution;

Mindful of Decree No. 92-70 of 9 April 1992 to reorganize the Presidency of the Republic, and the various amendments thereto ;

Mindful of Decree No. 92-255 of 28 December 1992 to organize the Secretariat of State for Internal Security;

Mindful of Decree No. 94-200 of 7 October 1994.

Art. 2.- Les intéressés auront droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 11 mars 1998.

Le ministre de la Recherche scientifique et technique,
Pr. Henri Hogbe Nlend.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

Arrêté portant nomination d'un chef de secrétariat particulier du secrétaire d'Etat à l'Agriculture

Par arrêté n° 14-CAB-MINAGRI
en date du 2 Janvier 1998 :

Article premier.- M. Boubakary, adjoint d'administration (Mle 252 588-Z), précédemment en service au ministère de l'administration territoriale est, à compter de la date de signature du présent arrêté, nommé chef de secrétariat particulier du secrétaire d'Etat à l'Agriculture, en remplacement de M. Mahonde Djoro, appelé à l'autres fonctions.

Art. 2.- L'intéressé aura droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 2 janvier 1998.

Le Ministre de l'Agriculture,
Zacharie Perevet.

DÉLÉGATION GÉNÉRALE A LA SÛRETÉ NATIONALE

Arrête n° 1-DGSN-DJ du 9 février 1998 accordant délégation de signature à M. Mbida Victor, secrétaire général à la délégation générale à la Sûreté nationale

Le délégué général à la Sûreté nationale,

Vu la Constitution ;

Vu le décret n° 92-70 du 9 avril 1992 portant réorganisation de la Présidence de la République, ensemble ses divers modificatifs;

Vu le décret n° 92-255 du 28 décembre 1992 portant organisation du secrétariat d'Etat à la Sécurité intérieure;

Vu le décret n° 94-200 du 7 octobre 1994 portant statut spécial du corps de la Sûreté nationale,

2. The persons concerned shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 11 March 1998.

Prof. Henri Hogbe Nlend,
Minister of Scientific and Technical Research.

MINISTRY OF AGRICULTURE

Appointment of Head of Private Secretariat

By Order No. 14-CAB-MINAGRI
of 2 January 1998 :

1. Mr. Boubakary, Clerical Officer (Sec. No. 252 588-Z), previously in service in the Ministry of Territorial Administration, is, with effect from the date of signature of this order, appointed Head of the Private Secretariat of the Secretary of State for Agriculture, in replacement of Mr. Mahonde Djoro who has been transferred to other duties.

2. Mr. Boubakary shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaoundé, 2 January 1998.

Zacharie Perevet,
Minister of Agriculture.

DELEGATION GENERAL FOR NATIONAL SECURITY

Order No. 1-DGSN-DJ of 9 February 1998
Delegation of Signature

The Delegate-General for National Security.

Mindful of the Constitution;

Mindful of Decree No. 92-70 of 9 April 1992 to reorganize the Presidency of the Republic, and the various amendments thereto ;

Mindful of Decree No. 92-255 of 28 December 1992 to organize the Secretariat of State for Internal Security;

Mindful of Decree No. 94-200 of 7 October 1994;

ensemble ses divers modificatifs;

- Vu le décret n° 96-34 du 1er mars 1996 portant création d'une délégation générale à la Sûreté nationale;
- Vu le décret n° 97-208 du 7 décembre 1997 portant nomination du délégué général à la Sûreté nationale;
- Vu le décret n° 97-232 du 26 décembre 1997 accordant délégation de signature à M. Bell Luc René, délégué général à la Sûreté nationale;
- Vu le décret n° 96-85 du 22 avril 1996 portant nomination de M. Mbida Victor, Secrétaire général à la délégation générale à la Sûreté nationale ;

Arrête :

Article premier.- (1) Délégation de signature est accordée à M. Mbida Victor, secrétaire général à la délégation générale à la Sûreté nationale, à l'effet de signer au nom du délégué général à la Sûreté nationale :

- toutes correspondances (lettres, notes, messages, télégrammes, convocations etc) relatives à l'organisation matérielle, au fonctionnement ou à la coordination des activités des services centraux et extérieurs de la Sûreté nationale;

- les lettres, messages radio ou portés adressés aux responsables des services centraux ou extérieurs de la délégation générale à la Sûreté nationale en vue d'obtenir ou de leur communiquer des informations techniques ou complémentaires à certains dossiers confidentiels ou non, à l'exclusion de ceux de nature à engager le délégué général à la Sûreté nationale;

- les bordereaux accompagnant des documents aux administrations extérieures à la Sûreté nationale;

- les ampliations des actes réglementaires ou individuels signés par le délégué général à la Sûreté nationale ;

- les autorisations spéciales et permissions d'absence n'excédant pas dix jours, à l'exception de celles concernant les inspecteurs généraux et les conseillers techniques ;

- les ordres de mission à l'intérieur du territoire national, à l'exception de ceux concernant les personnels relevant du cabinet du délégué général à la Sûreté nationale, des inspecteurs généraux et des conseillers techniques ;

- les actes d'affectation à l'intérieur du territoire national des inspecteurs de police, des gardiens de la paix, des contractuels d'administration et des agents de l'État non titulaires de postes de responsabilité, en rapport avec les directions techniques concernées et après avis du délégué général à la Sûreté nationale.

Special Rules and Regulations of the National Security Corps, and the various amendments thereto;

Mindful of Decree No. 96-34 of 1 March 1996 to set up a Delegation General for National Security;

Mindful of Decree No. 97-208 of 7 December 1997 to appoint the Delegate-General for National Security;

Mindful of Decree No. 97-232 of 26 December 1997 to grant delegation of signature to Mr. Bell Luc René, Delegate-General for National Security;

Mindful of Decree No. 96-85 of 22 April 1996 to appoint Mr. Mbida Victor, Secretary-General at the Delegation General for National Security,

Hereby orders as follows :

1. (1) Mr. Mbida Victor, Secretary-General at the Delegation General for National Security, is granted delegation of signature to sign on behalf of the Delegate-General for National Security :

- all correspondence (letters, memos, messages, telegrams, convening notices, etc.) dealing with the material organization, functioning or co-ordination of the activities of the central and external services of the National Security;

- letters, radio announcements or individual notices addressed to officials of the central and external services of the Delegation General for National Security requesting technical or supplementary information or replying to their request for information concerning certain confidential or non-confidential files, except those which commit the Delegate-General for National Security;

- forwarding slips attached to documents addressed to services outside the National Security;

- copies of statutory individual documents signed by the Delegate-General for National Security;

- authorizations for special and casual leave of absence for a period of not more than ten days, except those which concern Inspectors-General and Technical Advisers;

- mission orders within the country, except those concerning the personnel of the Cabinet of the Delegate-General for National Security, Inspector-General and Technical advisers;

- postings within the country of Police Inspectors, Police Constables, Contract Employees and State Employees not holding duty posts, in connection with the relevant technical departments, and after the opinion of the Delegate-General for National Security.

(2) Monsieur Mbida Victor fera précéder sa signature des mentions suivantes :

"Pour le délégué général à la Sûreté nationale et par délégation, le secrétaire général"

Art. 2.- Dans le cadre de la présente délégation de signature, le secrétaire général discriminera lui-même les affaires qui exigent en raison de leur importance, la signature personnelle, l'accord préalable ou les directives du délégué général à la Sûreté nationale.

Art. 3.- D'une manière générale, l'intéressé rendra régulièrement compte au délégué général à la Sûreté nationale des actes pris dans le cadre de la présente délégation de signature.

Art. 4.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 9 février 1998.

Le délégué général à la Sûreté nationale,
Bell Luc René.

(2) Mr. Mbida Victor's signature shall be preceded by the words:

"For the Delegate-General for National Security and by delegation" and followed by *"The Secretary-General."*

2. Within the scope of this delegation of signature, the Secretary-General shall himself decide which matters, on account of their importance, require the personal signature, prior approval or the instructions of the Delegate-General for National Security.

3. Mr. Mbida Victor shall submit, on a regular basis, a general report to the Delegate-General for National Security on the measures taken within the scope of this delegation of signature.

4. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 9 February 1998.

Bell Luc René,
Delegate-General for National Security.